

Bryssel 28.2.2019
COM(2019) 107 final

ANNEX

LIITE

asiakirjaan

Ehdotus neuvoston päätökseksi

**Euroopan raja- ja merivartiostalon Bosnia ja Hertsegovinassa toteuttamia toimia
koskevan Euroopan unionin ja Bosnia ja Hertsegovinan välisen asemaa koskevan
sopimuksen allekirjoittamisesta unionin puolesta**

LIITE

Euroopan raja- ja merivartioviraston Bosnia ja Hertsegovinassa toteuttamia toimia koskeva Euroopan unionin ja Bosnia ja Hertsegovinan välinen SOPIMUS

EUROOPAN UNIONI

ja BOSNIA JA HERTSEGOVINA,

jäljempänä 'osapuolet', jotka

KATSOVAT, että voi syntyä tilanteita, joissa Euroopan raja- ja merivartiovirasto, jäljempänä 'virasto', koordinoi Euroopan unionin jäsenvaltioiden ja Bosnia ja Hertsegovinan välistä operatiivista yhteistyötä, myös Bosnia ja Hertsegovinan alueella,

KATSOVAT, että olisi luotava oikeudellinen kehys asemaa koskevan sopimuksen muodossa sellaisia tilanteita varten, joissa Euroopan raja- ja merivartioviraston ryhmien jäsenillä on täytäntöönpanovaltaa Bosnia ja Hertsegovinan alueella,

OTTAVAT HUOMIOON, että kaikissa Euroopan raja- ja merivartioviraston Bosnia ja Hertsegovinan alueella toteuttamissa toimissa olisi kunnioitettava täysimääräisesti perusoikeuksia,

KOROSTAVAT, että tämä sopimus ei rajoita Euroopan unionin eikä Bosnia ja Hertsegovinan oikeuksia, velvollisuuksia eikä vastuuta, jotka johtuvat luvattomasti maassa oleskelevien henkilöiden takaisinottamista koskevasta Euroopan yhteisön ja Bosnia ja Hertsegovinan välisestä sopimuksesta,

OVAT PÄÄTTÄNEET TEHDÄ SEURAAVAN SOPIMUKSEN:

1 artikla

Sopimuksen soveltamisala

1. Tämä sopimus kattaa seikat, jotka ovat tarpeen sellaisten Euroopan raja- ja merivartioviraston toimien toteuttamiseksi, jotka voidaan järjestää Bosnia ja Hertsegovinan alueella ja joissa Euroopan raja- ja merivartioviraston ryhmien jäsenillä on täytäntöönpanovaltaa Bosnia ja Hertsegovinan lainsäädännön mukaisesti.
2. Tätä sopimusta sovelletaan ainoastaan Bosnia ja Hertsegovinan alueella.

3. Tämä sopimus tai mikään toimenpide, joka johtuu osapuolten toimista tai niiden puolesta toteutetuista toimista sopimuksen täytäntöönpanemiseksi, mukaan lukien toimintasuunnitelmien laatiminen tai osallistuminen rajat ylittäviin operaatioihin, ei vaikuta kansainväliseen oikeuteen perustuvaan Euroopan unionin jäsenvaltioiden eikä Bosnia ja Hertsegovinan alueiden asemaan tai rajaamiseen.

2 artikla

Määritelmät

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan

- (1) 'toimella' yhteistä operaatiota, nopeaa rajainterventiota tai palautusoperaatiota;
- (2) 'yhteisellä operaatiolla' toimea, jolla pyritään torjumaan laitonta maahanmuuttoa tai rajat ylittävää rikollisuutta taikka antamaan teknistä ja operatiivista lisäapua Bosnia ja Hertsegovinan rajalla, joka on yhteinen jonkin jäsenvaltion kanssa, ja jota toteutetaan Bosnia ja Hertsegovinan alueella;
- (3) 'nopealla rajainterventiolla' toimea, jonka tarkoituksena on vastata nopeasti tilanteeseen, jossa jäsenvaltion naapurina olevan Bosnia ja Hertsegovinan rajoihin kohdistuu erityisiä ja suhteettomia haasteita, ja jota toteutetaan Bosnia ja Hertsegovinan alueella rajoitetun ajan;
- (4) 'palautusoperaatiolla' viraston koordinoimaa operaatiota, johon yksi tai useampi jäsenvaltio antaa teknistä ja operatiivista tukea ja jossa palautettavat henkilöt yhdestä tai useammasta jäsenvaltiosta palautetaan Bosnia ja Hertsegovinaan joko pakkotoimin tai vapaaehtoisesti luvattomasti maassa oleskelevien henkilöiden takaisinottamisesta tehdyn Euroopan yhteisön ja Bosnia ja Hertsegovinan välisen sopimuksen mukaisesti;
- (5) 'rajavalvonnalla' rajalla toteutettavaa henkilöihin kohdistuvaa valvontaa, joka muista syistä riippumatta suoritetaan ainoastaan rajanylitysaikomuksen tai rajanylityksen perusteella ja joka käsittää rajatarkastukset rajanylityspaikoilla ja rajojen valvonnan rajanylityspaikkojen välillä;
- (6) 'ryhmän jäsenellä' joko viraston henkilöstön jäsentä tai henkilöä, joka kuuluu osallistuvista jäsenvaltioista tulevien rajavartijoiden, myös jäsenvaltioiden virastoon tilapäisesti lähettämien rajavartijoiden, ryhmään, jota käytetään toimen aikana; ryhmän jäseniin voi kuulua myös muuta asiaankuuluvaa henkilöstöä, jonka tehtävät

määritellään toimentasuunnitelmassa; paikallisen henkilöstön ei katsota kuuluvan ryhmän jäseniin;

- (7) 'jäsenvaltiolla' Euroopan unionin jäsenvaltiota;
- (8) 'kotijäsenvaltiolla' jäsenvaltiota, jossa ryhmän jäsen on rajavartijana tai kuuluu muuhun asiaankuuluvaan henkilöstöön;
- (9) 'henkilötiedoilla' kaikkia tunnistettuun tai tunnistettavissa olevaan luonnolliseen henkilöön liittyviä tietoja; tunnistettavissa olevana pidetään henkilöä, joka voidaan suoraan tai epäsuorasti tunnistaa erityisesti tunnistetietojen, kuten nimen, henkilönumeron, sijaintitiedon, verkkotunnistetietojen, taikka yhden tai useamman hänelle tunnusomaisen fyysisen, fysiologisen, geneettisen, psyykkisen, taloudellisen, kulttuurillisen tai sosiaalisen tekijän perusteella;
- (10) 'osallistuvalla jäsenvaltiolla' jäsenvaltiota, joka osallistuu toimeen Bosnia ja Hertsegovinassa toimittamalla kalustoa, rajavartijoita ja muuta asiaankuuluvaa ryhmän osana lähetettävää henkilöstöä;
- (11) 'virastolla' eurooppalaisesta raja- ja merivartiostosta annetulla asetuksella (EU) 2016/1624 perustettua Euroopan raja- ja merivartiovirastoa.

3 artikla

Toimintasuunnitelma

Virasto laatii tiiviissä yhteistyössä Bosnia ja Hertsegovinan toimivaltaisten viranomaisten kanssa toimintasuunnitelman jokaisesta yhteisestä operaatiosta tai nopeasta rajainterventiosta. Viraston ja Bosnia ja Hertsegovinan rajapoliisin on hyväksyttävä toimintasuunnitelma, jolla on myös toiminta-alueeseen rajoittuvan jäsenvaltion tai rajoittuvien jäsenvaltioiden hyväksyntä. Suunnitelmassa esitetään yksityiskohtaisesti yhteisen operaation tai nopean rajaintervention järjestelyihin ja menettelyihin liittyvät seikat, mukaan lukien tilannekuvaus ja -arvio, operatiivinen tavoite ja päämäärät, toimintakonsepti, käytettävän teknisen kaluston tyyppi, toteuttamissuunnitelma, yhteistyö muiden kolmansien maiden, muiden Euroopan unionin virastojen ja elinten tai kansainvälisten järjestöjen kanssa, perusoikeuksia, myös henkilötietojen suojaa, koskevat määräykset, koordinointi-, komento-, valvonta-, viestintä- ja raportointirakenne, organisatoriset järjestelyt ja logistiikka sekä yhteisen operaation tai nopean rajaintervention arviointi ja sen rahoitusta koskevat seikat. Yhteisen operaation tai

nopean rajaintervention arvioinnin suorittavat Bosnia ja Hertsegovinan rajapoliisi ja virasto yhdessä.

4 artikla

Ryhmän jäsenten tehtävät ja valtuudet

1. Ryhmän jäsenillä on valtuudet hoitaa rajavalvonnan ja palautusoperaatioiden edellyttämiä tehtäviä ja käyttää niiden edellyttämää täytäntöönpanovaltaa.
2. Ryhmän jäsenet noudattavat Bosnia ja Hertsegovinan säädöksiä ja määräyksiä.
3. Ryhmän jäsenet voivat hoitaa tehtäviä ja käyttää valtuuksia Bosnia ja Hertsegovinan alueella ainoastaan Bosnia ja Hertsegovinan rajapoliisin tai muun asiaankuuluvan henkilöstön ohjeiden mukaisesti ja pääsääntöisesti heidän läsnä ollessaan, lukuun ottamatta poikkeuksellisia olosuhteita, jotka vahvistetaan toimintasuunnitelmassa. Bosnia ja Hertsegovinan rajapoliisi antaa tarpeen mukaan ryhmälle ohjeita toimintasuunnitelman mukaisesti. Bosnia ja Hertsegovinan rajapoliisi voi valtuuttaa ryhmän jäseniä toimimaan puolestaan toimintasuunnitelmassa esitettyjen poikkeusten mukaisesti.

Virasto voi ilmoittaa koordinoitavastaavansa välityksellä Bosnia ja Hertsegovinan rajapoliisille näkemyksensä ryhmälle annetuista ohjeista. Tässä tapauksessa Bosnia ja Hertsegovinan rajapoliisi ottaa kyseiset näkemykset huomioon ja noudattaa niitä mahdollisimman pitkälti.

4. Tehtäviään hoitaessaan ja valtuuksiaan käyttäessään ryhmän jäsenet käyttävät omia virkapukujaan. Ryhmän jäsenet käyttävät myös näkyvää henkilötunnistetta ja liittävät virkapukuunsa sinisen käsivarsinauhan, jossa on Euroopan unionin ja viraston tunnukset. Ryhmän jäsenet pitävät aina mukanaan 6 artiklassa tarkoitettua valtuuskirjaa voidakseen todistaa henkilöllisyytensä Bosnia ja Hertsegovinan kansallisille viranomaisille.
5. Ryhmän jäsenet voivat tehtäviään hoitaessaan ja valtuuksiaan käyttäessään kantaa virka-asetta, ammuksia ja varusteita kotijäsenvaltion ja Bosnia ja Hertsegovinan kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Bosnia ja Hertsegovinan rajapoliisi ilmoittaa sallitut virka-aseet, ammukset ja varusteet sekä niiden käyttöön liittyvät ehdot virastolle ennen ryhmän jäsenten lähettämistä. Viraston on toimitettava Bosnia ja Hertsegovinan rajapoliisille etukäteen luettelo ryhmän jäsenten virka-aseista, ja siinä

on annettava tiedot aseiden tyypistä ja sarjanumerosta sekä ammusten tyypistä ja määrästä.

6. Ryhmän jäsenillä on kotijäsenvaltion ja Bosnia ja Hertsegovinan rajapoliisin suostumuksella sekä rajavartioiden tai Bosnia ja Hertsegovinan rajapoliisin muun asiaankuuluvan henkilöstön läsnä ollessa sekä Bosnia ja Hertsegovinan kansallisen lainsäädännön mukaisesti tehtäviään hoitaessaan ja valtuuksiaan käyttäessään oikeus voimankäyttöön, mukaan lukien virka-aseiden, ammusten ja varusteiden käyttö. Bosnia ja Hertsegovinan rajapoliisi voi sallia ryhmän jäsenten voimankäytön, vaikka Bosnia ja Hertsegovinan rajavartiota tai muuta asiaankuuluvaa henkilöstöä ei olisi paikalla 4 artiklan 3 kohdan asiaa koskevien säännösten mukaisesti.
7. Bosnia ja Hertsegovina voi ryhmän jäsenten pyynnöstä toimittaa tietoja kansallisista tietokannoistaan, jos se on tarpeen toimintasuunnitelmassa määritettyjen operatiivisten tavoitteiden saavuttamiseksi. Näiden tietojen käytössä on noudatettava yksityisyyden suojaa koskevaa lainsäädäntöä ja turvallisuusluokiteltujen tietojen suojaa koskevaa lainsäädäntöä.

5 artikla

Ryhmän jäsenten erioikeudet ja vapaudet

1. Ryhmän jäsenten asiakirjat, kirjeenvaihto ja omaisuus ovat loukkaamattomat, lukuun ottamatta 7 kohdan nojalla sallittujen täytäntöönpanotoimenpiteiden toteuttamista.
2. Ryhmän jäsenillä on rikosoikeudellinen koskemattomuus Bosnia ja Hertsegovinassa niiden toimenpiteiden osalta, jotka suoritetaan virkatehtäviä hoidettaessa toimintasuunnitelman mukaisten toimien aikana.

Jos ryhmän jäsenen väitetään syyllistyneen rikokseen, asiasta annetaan välittömästi tieto viraston pääjohtajalle ja kotijäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle. Ennen oikeuskäsittelyn vireillepanoa viraston pääjohtaja toimii kiireellisesti ja antaa kotijäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen sekä Bosnia ja Hertsegovinan toimivaltaisten viranomaisten mahdollisesti esittämiä lausuntoja huolellisesti tarkasteltuaan lausunnon siitä, suoritettiinko kyseinen toimenpide virkatehtäviä hoidettaessa toimintasuunnitelman mukaisten toimien aikana. Viraston pääjohtajan lausuntoa odotettaessa virasto ja kotijäsenvaltio pidättäytyvät toteuttamasta toimenpiteitä, jotka olisivat omiaan vaarantamaan Bosnia ja Hertsegovinan

toimivaltaisten viranomaisten mahdolliset myöhemmät syytetoimet ryhmän jäsentä vastaan.

Jos toimenpide suoritettiin virkatehtäviä hoidettaessa, ryhmän jäsenellä on rikosoikeudellinen koskemattomuus Bosnia ja Hertsegovinassa niiden toimenpiteiden osalta, jotka suoritetaan virkatehtäviä hoidettaessa toimintasuunnitelman mukaisten toimien suorittamisen aikana.

3. Ryhmän jäsenillä on siviilioikeudellinen ja hallinto-oikeudellinen koskemattomuus Bosnia ja Hertsegovinassa kaikkien niiden toimenpiteiden osalta, jotka suoritetaan virkatehtäviä hoidettaessa toimintasuunnitelman mukaisten toimien aikana. Jos ryhmän jäseniä vastaan nostetaan siviilioikeudellinen kanne jossain tuomioistuimessa, asiasta annetaan välittömästi tieto viraston pääjohtajalle ja kotijäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle. Ennen oikeuskäsittelyn vireillepanoa viraston pääjohtaja toimii kiireellisesti ja antaa kotijäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen sekä Bosnia ja Hertsegovinan toimivaltaisten viranomaisten mahdollisesti esittämiä lausuntoja huolellisesti tarkasteltuaan tuomioistuimelle lausunnon siitä, suorittivatko ryhmän jäsenet kyseisen toimenpiteen virkatehtäviä hoidettaessa toimintasuunnitelman mukaisten toimien aikana.

Jos toimenpide suoritettiin virkatehtäviä hoidettaessa, ryhmän jäsenellä on siviilioikeudellinen ja hallinto-oikeudellinen koskemattomuus Bosnia ja Hertsegovinassa niiden toimenpiteiden osalta, jotka suoritetaan virkatehtäviä hoidettaessa toimintasuunnitelman mukaisten toimien suorittamisen aikana.

4. Kotijäsenvaltio voi tapauksen mukaan poistaa ryhmän jäsenten rikos-, siviili- ja hallinto-oikeudellisen koskemattomuuden Bosnia ja Hertsegovinassa. Poistamisen on aina oltava nimenomainen.
5. Bosnia ja Hertsegovinan toimivaltaiset viranomaiset voivat velvoittaa ryhmän jäsenet, jotka ovat todistajia, esittämään 2 ja 3 kohdan säännöksiä täysimääräisesti noudattaen todisteita Bosnia ja Hertsegovinan menettelysäännösten mukaisesti.
6. Jos ryhmän jäsen aiheuttaa vahinkoa virkatehtäviä hoidettaessa toimintasuunnitelman mukaisten toimien aikana, Bosnia ja Hertsegovina on vastuussa vahingosta.

Jos vahinko johtuu osallistuvan jäsenvaltion lähettämän ryhmän jäsenen törkeästä huolimattomuudesta tai tahallisesta väärinkäytöksestä tai jos toimenpide ei liity

virKatehtävien hoitamiseen, Bosnia ja Hertsegovina voi pyytää viraston pääjohtajan kautta, että kyseinen osallistuva jäsenvaltio maksaa korvaukset.

Jos vahinko johtuu viraston henkilöstöön kuuluvan ryhmän jäsenen törkeästä huolimattomuudesta tai tahallisesta väärinkäytöksestä tai jos toimenpide ei liity virKatehtävien hoitamiseen, Bosnia ja Hertsegovina voi pyytää, että virasto maksaa korvaukset.

Jos Bosnia ja Hertsegovinassa aiheutuu vahinkoa ylivoimaisen esteen vuoksi, sen enempää Bosnia ja Hertsegovina kuin osallistuva jäsenvaltio tai virastokaan ei ole siitä vastuussa.

7. Ryhmän jäseniä kohtaan ei saa ryhtyä minkäänlaisiin täytäntöönpanotoimiin, paitsi jos heitä vastaan nostetaan rikos- tai siviilioikeudellinen kanne, joka ei liity heidän virKatehtäviinsä.

Ryhmän jäsenten omaisuuteen, joka viraston pääjohtajan lausunnon mukaan on välttämätön virKatehtävien hoitamiseksi, ei saa kohdistaa tuomion, päätöksen tai määräyksen täytäntöönpanon edellyttämää takavarikkoa. Siviilioikeudellisessa menettelyssä ryhmän jäsenten henkilökohtaista vapautta ei saa rajoittaa eikä heihin saa kohdistaa mitään muita pakkokeinoja.

8. Ryhmän jäsenten oikeudellinen koskemattomuus Bosnia ja Hertsegovinassa ei vapauta heitä kotijäsenvaltion lainkäyttövallasta.
9. Ryhmän jäsenet on vapautettu Bosnia ja Hertsegovinassa mahdollisesti voimassa olevista sosiaaliturvaa koskevista määräyksistä viraston hyväksi suoritettujen palvelujen osalta.
10. Ryhmän jäsenet on vapautettu kaikista Bosnia ja Hertsegovinassa kannettavista veroista viraston tai kotijäsenvaltioiden heille maksamien palkkojen ja palkkioiden sekä kaikkien Bosnia ja Hertsegovinan ulkopuolelta saatujen tulojen osalta.
11. Bosnia ja Hertsegovina sallii säätämiensä lakien ja antamiensa määräysten mukaisesti ryhmän jäsenten henkilökohtaiseen käyttöön tarkoitettujen tavaroiden maahantuonnin ja vapauttaa ne kaikista tulleista, veroista ja muista maksuista, joita sovelletaan tavaroiden tuontiin, lukuun ottamatta tällaisten tavaroiden varastoinnista, kuljetuksista ja vastaavista palveluista perittäviä maksuja. Bosnia ja Hertsegovina sallii myös kyseisten tavaroiden maastaviennin.

12. Ryhmän jäsenten henkilökohtaiset matkatavarat voidaan tarkastaa ainoastaan siinä tapauksessa, että on perusteltu epäilyksiä siitä, että niissä on muita kuin ryhmän jäsenten henkilökohtaiseen käyttöön tarkoitettuja tavaroita taikka tavaroita, joiden maahantuonti tai maastavienti on lailla kielletty tai jotka ovat Bosnia ja Hertsegovinan karanteenimääräysten alaisia. Henkilökohtaisten matkatavaroiden tarkastus saadaan suorittaa vain ryhmän asianomaisen jäsenen (asianomaisten jäsenten) tai viraston valtuutetun edustajan läsnä ollessa.

6 artikla

Valtuuskirja

1. Virasto antaa yhteistyössä Bosnia ja Hertsegovinan kanssa Bosnia ja Hertsegovinan virallisella kielellä tai virallisilla kielillä sekä jollakin Euroopan unionin toimielinten virallisella kielellä kullekin ryhmän jäsenelle asiakirjan, jonka avulla hän voi todistaa henkilöllisyytensä Bosnia ja Hertsegovinan kansallisille viranomaisille ja joka osoittaa, että sen haltijalla on oikeus hoitaa tämän sopimuksen 4 artiklassa ja toimintasuunnitelmassa tarkoitettuja tehtäviä ja käyttää niissä tarkoitettuja valtuuksia. Asiakirjassa on oltava seuraavat tiedot ryhmän jäsenestä: nimi ja kansalaisuus; arvo tai tehtävänimike; digitaalisessa muodossa oleva tuore valokuva ja tehtävät, joita henkilöllä on lupa hoitaa lähettämisen aikana, luvan myöntämispäivä ja voimassaolon päättymispäivä.
2. Voimassa oleva valtuuskirja ja voimassa oleva matkustusasiakirja antavat ryhmän jäsenelle oikeuden päästä Bosnia ja Hertsegovinaan ja oleskella siellä ilman viisumia tai ennakkolupaa.
3. Valtuuskirja on palautettava virastolle toimen päättyessä.

7 artikla

Perusoikeudet

1. Tehtäviään hoitaessaan ja valtuuksiaan käyttäessään ryhmän jäsenten on kunnioitettava täysimääräisesti perusoikeuksia ja -vapauksia, joihin kuuluu pääsy turvapaikkamenettelyjen piiriin, ihmisarvo, kidutuksen sekä epäinhimillisen tai halventavan kohtelun kieltä, oikeus vapauteen, palauttamiskiellon periaate ja joukkokarkotusten kieltä, lapsen oikeudet ja oikeus nauttia yksityis- ja perhe-elämän kunnioitusta. Tehtäviään hoitaessaan ja valtuuksiaan käyttäessään he eivät saa syrjiä

ketään mielivaltaisesti millään perusteella, kuten sukupuolen, rodun, etnisen alkuperän, uskonnon, vakaumuksen, vammaisuuden, iän, seksuaalisen suuntautumisen tai sukupuoli-identiteetin perusteella. Kaikkien perusoikeuksia ja -vapauksia heikentävien toimenpiteiden, joita he tehtäviään hoitaessaan ja valtuuksiaan käyttäessään toteuttavat, on oltava oikeassa suhteessa tällaisille toimenpiteille asetettuihin tavoitteisiin nähden, ja niiden yhteydessä on noudatettava keskeisiltä osin näitä perusoikeuksia ja -vapauksia.

2. Kummallakin osapuolella on valitusmekanismi sellaisten väitteiden käsittelemiseksi, joiden mukaan niiden henkilöstö on loukannut perusoikeuksia hoitaessaan virkatehtäviään tämän sopimuksen nojalla toteutetun yhteisen operaation, nopean rajaintervention tai palautusoperaation yhteydessä.

8 artikla

Henkilötietojen käsittely

1. Henkilötietoja käsitellään ainoastaan, jos tällainen tietojenkäsittely on tarpeen ja oikeasuhteista Bosnia ja Hertsegovinan, viraston tai osallistuvien jäsenvaltioiden toteuttaman, tämän sopimuksen täytäntöönpanon kannalta.
2. Bosnia ja Hertsegovinan toteuttamaan henkilötietojen käsittelyyn sovelletaan sen kansallista lainsäädäntöä.
3. Viraston ja osallistuvan jäsenvaltion tai osallistuvien jäsenvaltioiden toteuttamaan, hallinnollisia tarkoituksia varten suoritettavaan henkilötietojen käsittelyyn, mukaan luettuna henkilötietojen siirtäminen Bosnia ja Hertsegovinaan, sovelletaan yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18 päivänä joulukuuta 2000 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 45/2001, luonnollisten henkilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta ja direktiivin 95/46/EY kumoamisesta 27 päivänä huhtikuuta 2016 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) 2016/679 (yleinen tietosuoja-asetus), luonnollisten henkilöiden suojelusta toimivaltaisten viranomaisten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä rikosten ennalta estämistä, tutkimista, paljastamista tai rikoksiin liittyviä syytetoimia tai rikosoikeudellisten seuraamusten täytäntöönpanoa varten sekä näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta ja neuvoston puitepäättöksen 2008/977/YOS kumoamisesta 27 päivänä huhtikuuta 2016 annettua

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä (EU) 2016/680 sekä asetuksen (EU) 2016/1624 45 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja viraston vahvistamia toimenpiteitä asetuksen (EY) N:o 45/2001 soveltamiseksi.

4. Jos käsittelyyn liittyy henkilötietojen siirtämistä, jäsenvaltiot ja virasto ilmoittavat henkilötietoja Bosnia ja Hertsegovinaan siirtäessään tietoihin pääsyä tai niiden käyttöä koskevista yleisistä tai erityisistä rajoituksista, mukaan lukien tietojen siirron, poistamisen tai tuhoamisen osalta. Jos tällaisten rajoitusten tarve tulee ilmeiseksi henkilötietojen siirron jälkeen, ne ilmoittavat asiasta Bosnia ja Hertsegovinalle.
5. Virasto, osallistuvat jäsenvaltiot ja Bosnia ja Hertsegovina voivat käsitellä toimen aikana hallinnollisia tarkoituksia varten kerättyjä henkilötietoja sovellettavan tietosuojalainsäädännön mukaisesti.
6. Virasto, osallistuvat jäsenvaltiot ja Bosnia ja Hertsegovina laativat kunkin toimen päättyessä yhteisen kertomuksen tämän artiklan 1–5 kohdan soveltamisesta. Kertomus toimitetaan Bosnia ja Hertsegovinan toimivaltaisille viranomaisille, viraston perusoikeusvastaavalle ja tietosuojavastaavalle. He raportoivat viraston pääjohtajalle.

9 artikla

Toimen keskeyttäminen ja lopettaminen

1. Viraston pääjohtaja voi keskeyttää tai lopettaa toimen ilmoitettuaan asiasta kirjallisesti Bosnia ja Hertsegovinan rajapoliisille, jos Bosnia ja Hertsegovina ei noudata tämän sopimuksen tai toimintasuunnitelman määräyksiä. Tämä voi koskea esimerkiksi tapauksia, joissa ryhmälle annetut ohjeet eivät ole toimintasuunnitelman mukaisia.

Pääjohtaja ilmoittaa Bosnia ja Hertsegovinan rajapoliisille keskeyttämisen tai lopettamisen syyt.

2. Bosnia ja Hertsegovinan rajapoliisi voi keskeyttää tai lopettaa toimen ilmoitettuaan asiasta kirjallisesti virastolle, jos virasto tai jokin osallistuva jäsenvaltio ei noudata tämän sopimuksen tai toimintasuunnitelman määräyksiä. Bosnia ja Hertsegovinan rajapoliisi ilmoittaa virastolle keskeyttämisen tai lopettamisen syyt.

3. Viraston pääjohtaja tai Bosnia ja Hertsegovinan rajapoliisi voi keskeyttää tai lopettaa toimen erityisesti tapauksissa, joissa rikotaan perusoikeuksia, palauttamiskiellon periaatetta tai tietosuojasääntöjä.
4. Toimen lopettaminen ei vaikuta oikeuksiin eikä velvollisuuksiin, jotka johtuvat tämän sopimuksen tai toimintasuunnitelman soveltamisesta ennen toimen lopettamista.

10 artikla

Riidat ja sopimuksen tulkinta

1. Kaikki tämän sopimuksen soveltamiseen liittyvät asiat käsitellään yhdessä Bosnia ja Hertsegovinan rajapoliisin edustajien ja viraston edustajien kesken, ja virasto kuulee mitä tahansa Bosnia ja Hertsegovinan naapurina olevaa jäsenvaltiota.
2. Jos ratkaisuun ei päästä aikaisemmassa vaiheessa 1 kohdan mukaisesti, tämän sopimuksen soveltamista tai tulkintaa koskevat riidat ratkaistaan yksinomaan Bosnia ja Hertsegovinan ja Euroopan komission välisin neuvotteluin, ja komissio kuulee mitä tahansa Bosnia ja Hertsegovinan naapurina olevaa jäsenvaltiota.

11 artikla

Sopimuksen voimaantulo, voimassaolo, sen soveltamisen keskeyttäminen ja irtisanominen

1. Osapuolten on hyväksyttävä sopimus omia sisäisiä oikeudellisia menettelyjään noudattaen.
2. Tämä sopimus tulee voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen sisäisten oikeudellisten menettelyjen päätökseen saattamisesta.
3. Tämä sopimus on voimassa rajoittamattoman ajan. Sopimus voidaan irtisanoa tai sen soveltaminen keskeyttää osapuolten välisellä kirjallisella sopimuksella tai jommankumman osapuolen yksipuolisesta aloitteesta. Viimeksi mainitussa tapauksessa osapuoli, joka haluaa irtisanoa sopimuksen tai keskeyttää sen soveltamisen, ilmoittaa asiasta kirjallisesti toiselle osapuolelle diplomaattikanavien kautta. Irtisanominen tulee voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona ilmoitus annettiin.

4. Tämän artiklan mukaisesti tehdyt ilmoitukset lähetetään Euroopan unionin osalta Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristöön ja Bosnia ja Hertsegovinan osalta Bosnia ja Hertsegovinan ulkoministeriöön.

Tehty ...ssa ... päivänä ...kuuta...

kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin, viron, bosnian, kroatian ja serbian kielellä, ja kukin teksti on yhtä todistusvoimainen.

Jos todistusvoimaiset kielitoisinnot poikkeavat toisistaan, englanninkielinen toisinto on etusijainen.

Allekirjoitus:

ISLANTIA, NORJAA, SVEITSIÄ JA LIECHTENSTEINIA KOSKEVA YHTEINEN JULISTUS

Sopimuspuolet ottavat huomioon Euroopan unionin sekä Norjan, Islannin, Sveitsin ja Liechtensteinin läheiset suhteet, jotka johtuvat erityisesti näiden maiden osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen 18 päivänä toukokuuta 1999 ja 26 päivänä lokakuuta 2004 tehdyistä sopimuksista.

Tämän vuoksi on suotavaa, että toisaalta Norjan, Islannin, Sveitsin ja Liechtensteinin viranomaiset ja toisaalta Bosnia ja Hertsegovinan viranomaiset tekevät viipymättä kahdenväliset Euroopan raja- ja merivartioston Bosnia ja Hertsegovinassa toteuttamia toimia koskevat sopimukset tätä sopimusta vastaavin ehdoin.

YHTEINEN JULISTUS 2 ARTIKLAN 2 KOHDASTA JA 2 ARTIKLAN 3 KOHDASTA

Osapuolet panevat merkille, että Euroopan raja- ja merivartioston voi tukea Bosnia ja Hertsegovinaa sen kaikkien muiden kuin Euroopan unionin jäsenvaltioiden vastaisten rajojen tehokkaassa valvonnassa muilla tavoin kuin lähettämällä Euroopan raja- ja merivartioryhmiä, joilla on täytäntöönpanovaltaa, kuten kehittämällä valmiuksia, järjestämällä koulutusta, tekemällä riskianalyysyjä ja lähettämällä rajanylityspaikoille asiantuntijoita, joilla ei ole täytäntöönpanovaltaa.